



让视频传播得更远

RWS 字幕服务



屏幕消息至关重要

我们知道，人们倾向于观看视频而不打开声音，如果有字幕，80%的人更有可能看完整个视频。除了原语言字幕之外，提供其他语言的字幕，利用富有感染力的本地化视频内容，可以快速、经济、有效地瞄准新市场。

80%

的人更有可能在字幕的辅助下看完整个视频

为什么使用 RWS 字幕服务

- **选择**语言、演示文稿、为多少音频添加字幕以及观众是否可以打开和关闭字幕
- **可扩展性**，单独或批量提交一个或多个短视频和长视频，没有最低或最高限制
- **速度和便利性**，利用智能自动化流程和访问配备适当工具的专家
- **高质量**的演示文稿和翻译
- 在质量、速度、便利性、可扩展性和选择之间取得适当平衡，创造重要价值

为字幕创造更多价值

我们运用专业知识，帮助您以观众喜欢的方式与他们建立联系。

我们把正确的人员和技术结合起来，提供一个视频字幕平台，优势包括：



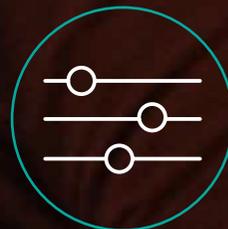
选择



可扩展性



速度



便利性



质量

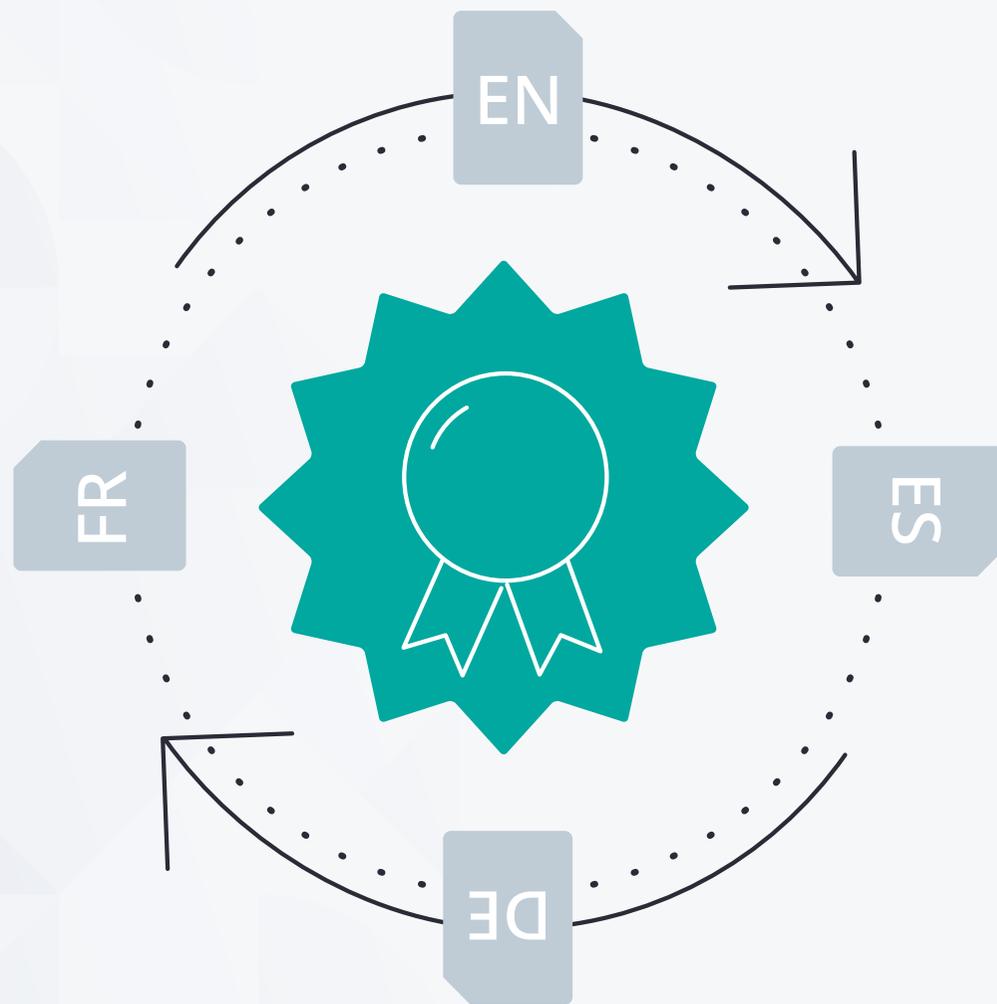
演讲质量保证

加载字幕需要考虑的不光是转录和翻译。例如，我们将确保字幕不会因为太长而被截断，它们与音频同步，恰合时宜，并且清晰可读。我们的平台也确保每一帧都准确无误——摄入视频，制作完成后，完整无损地交回给您。



翻译质量保证

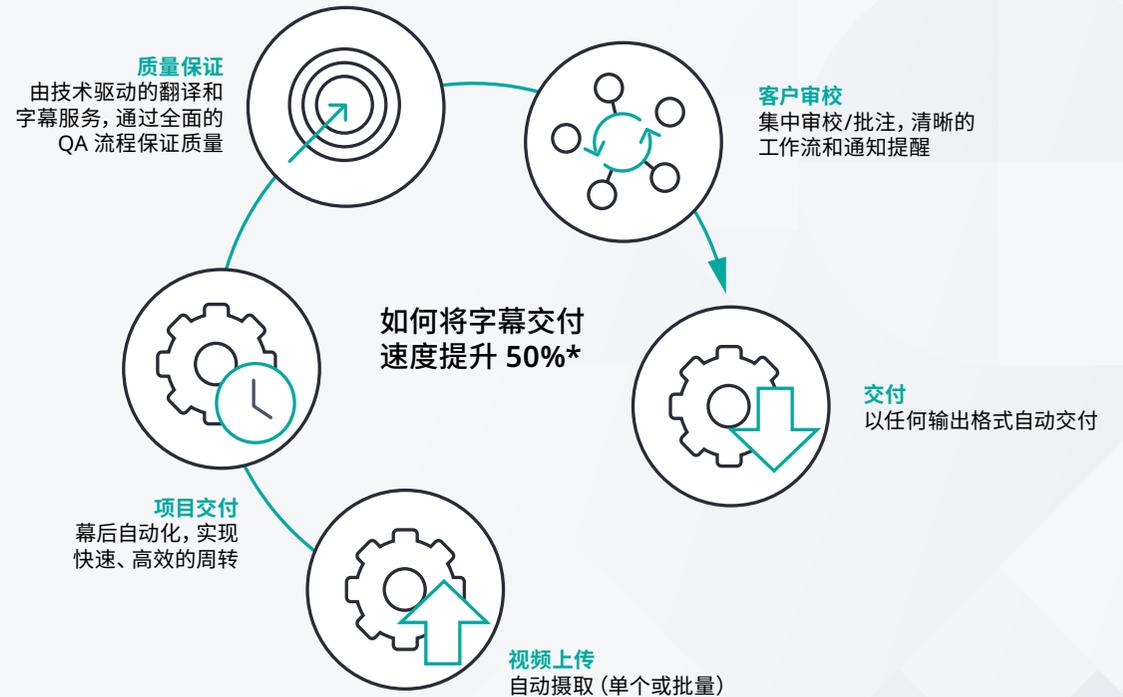
我们根据您的需求精确定制翻译质量，从出色的神经机器翻译 (NMT) 到由创意母语文案作者提供的创译，不一而足。还有一系列译后编辑 NMT 选项，将高效的自动化翻译与人工专家知识结合起来，鱼与熊掌皆可兼得。我们还维护自定义词典 (术语库)，以确保正确、一致地应用您的品牌术语和术语偏好。如果您需要深暗您所在行业并理解专业词汇的转录员和译员，我们也有这方面的人才。



通过自动化实现速度和便利性

市场营销和项目经理最需要的是要让他们使用手动工具的服务（通常是电子邮件），它们不是为高效的工作流管理或有效的协作而设计的。我们的平台为您提供实用的内置工作流管理工具，从开始到结束高度自动化处理，包括：

- 与视频平台 (Brightcove 和 Qumu 等) 以及内容存储库 (Dropbox 和 Box 等) 集成, 自动将视频输入我们的平台, 并在完成后以您选择的格式交付。
- “幕后”自动化流程有助于实现快速、高效的周转。其中包括视频配音音轨的自动定时语音到文本转录, 以及翻译专用工作流工具和工作效率提升工具, 包括先进的神经机器翻译 (如适用)。
- 内置集中审校工具, 无需培训即可轻松使用。它允许您根据需要邀请尽可能多的审校员加入工作流, 而无需担心版本控制或可见性。



可扩展性和选择

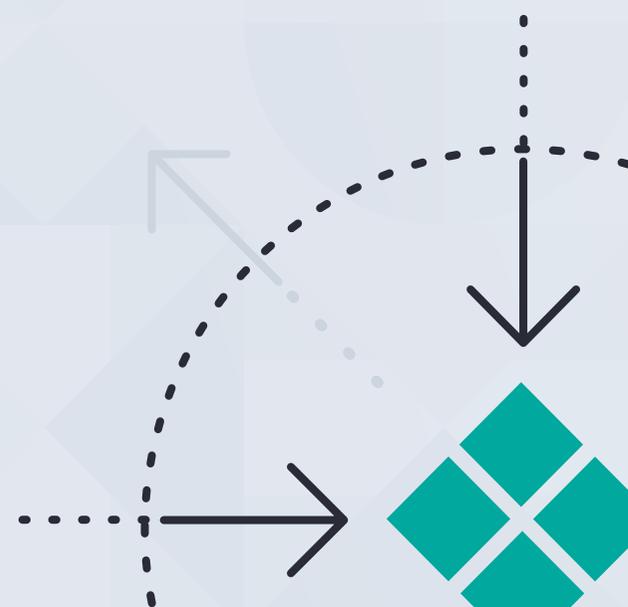
我们将根据您的目标、预算、截止日期以及视频内容的类型和字数，选择合适的功能组合。无论您的要求是一次性还是源源不断，短内容还是长内容，简单还是复杂的需求，我们都能根据您的需求进行调整。

我们提供隐藏式字幕、字幕和 SDH (聋哑人字幕) 服务，以您的源语言或翻译语言，以您选择的格式，例如硬编码 (“刻录”) 到屏幕上或隐藏格式 (观众可选) 交付字幕。

请联系我们，讨论您的需求或疑问。

隐藏式字幕、字幕和 SDH (聋哑人字幕) 的比较: 不同的选项

- **字幕**为不会说源语言，但能听到声音效果和其他音频元素的观众提供视频对话音轨的不同语言的屏幕字幕。
- **隐藏式字幕(CC)**包括语音文本以及所有声音信息，如大声的噪音、声音效果和音乐，供耳聋或有听力问题的观众使用。
- **SDH (聋哑人字幕)**是不支持 CC 技术要求的隐藏字幕的替代方案。它包括语音文本以及所有声音信息，如大声的噪音、声音效果和音乐，以源语言或翻译语言 (对于不会讲源语言的受众) 显示。



让视频传播得更远

有关视频字幕的更多信息

rws.com/cn/subtitling

RWS 简介

RWS Holdings PLC 是全球首屈一指的由技术驱动的语言、内容管理和知识产权服务提供商。我们致力于帮助客户传递业务关键内容并使其产生深远影响，在帮助企业实现创意的同时为其创新成果保驾护航。

我们的愿景是通过我们的全球洞察、深厚的专业知识和领先的智能技术，解决企业的语言、内容和市场准入挑战，助力企业与世界各地的受众高效互动。

我们的客户包括全球百强品牌中的 90 个品牌、十大制药公司以及全球 20 大专利申请公司的近半数。我们的客户群遍及欧洲、亚太区、北美和南美，涵盖技术、制药、医疗、法律、金融服务、化工、汽车、政府和电信行业，我们的办事处遍布五大洲，致力为客户提供优质服务。

RWS 成立于 1958 年，总部位于英国，在伦敦证券交易所监管市场——AIM（另类投资市场）上市，股票代码 RWS.L。

有关更多信息，请访问: www.rws.com/cn

© 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团的机密信息和专有信息。

*RWS 集团是指 RWS Holdings PLC、其附属公司、子公司及其代表。